

Jn. 16:12-15 mws

V. 12

Ἔτι

pertaining to number, what is left or remaining
the state of something being in addition to what already exists, in addition, besides

πολλὰ

pertaining to being a large number, many, a great number of, substantive, many things, much
a relatively large quantity of objects or events, many, a great deal of, a great number of

λέγειν

PAInf

fr. λέγω

to express oneself orally or in written form, utter in words, say, tell, give expression to
to speak or talk, with apparent focus upon the content of what is said, to say, to talk, to tell, to speak

ἀλλ'

can indicate a transition to something different or contrasted, the other side of a matter or issue,
but, yet
marker of transition, with a slightly adversative implication in some contexts, often best left
untranslated, and, yet

δύνασθε

PM/PdepI2pl

fr. δυναμαι

to possess capability for experiencing or doing something, can, am able, be capable
to be able to do or to experience something, can, to be able to

βαστάζειν

PAInf

fr. βασταζω

to sustain a burden, carry, bear, figurative, be able to bear up under especially trying or
oppressive circumstances, bear, endure, be able to bear words, of divine mysteries
to accept, but with the implication of the truth being difficult to comprehend or to respond to
properly, to accept, to receive, 'but you are not able to accept it now'

ἄρτι

reference to the present in general, now, at the present time
a point of time simultaneous with the event of the discourse itself, now

V. 13

ὅταν

pertaining to an action that is conditional, possible, and, in many instances, repeated, at the time
that, whenever, when, often approaches the meaning of ἕαν, since the time reference also
indicates the conditions under which the action of the main clause takes place
a point of time which is roughly simultaneous to or overlaps with another point of time, when

ἔλθῃ

AAS3sg

fr. ἔρχομαι

to take place, come, of events and circumstances, of transcendent and moral-spiritual phenomena, of spiritual coming of God, come, appear, of the Paraclete, cf. v. 7, 15:26
to move toward or up to the reference point of the viewpoint character or event, to come, coming

πνεῦμα

God's being as controlling influence, with focus on association with humans, Spirit, spirit, as that which differentiates God from everything that is not God, the Holy Spirit, the Spirit of Truth is the Paraclete promised by Jesus, cf. 14:17, 15:26, 1 Jn 4:6
Spirit, Spirit of God, Holy Spirit

ἀληθείας

the content of what is true, truth, especially of the content of Christianity as the ultimate truth, the Spirit leads into truth, cf. 14:17, 15:26, 1 Jn 4:6
the content of that which is true and thus in accordance with what actually happened, truth

ὀδηγήσει

FAI3sg

fr. ὀδηγεῖω

to assist someone in acquiring information of knowledge, lead, guide, conduct, figurative extension of 'lead, guide'
to guide someone in acquiring information, to lead someone to know, to guide someone in learning, 'but when the Spirit of truth comes, he will lead you to complete truth'

ἐν

marker introducing means or instrument, with
marker of close association within a limit, in, to designate a close personal relation, under the control of, under the influence of, in close association with
marker of close personal association, in, one with, in union with, joined closely to
marker of an immediate instrument, by, with

λαλήσει

FAI3sg

fr. λαλεῖω

to utter words, talk, speak, of speech with reference to what is expressed, speak and thereby assert, proclaim, say
to speak or talk, with the possible implication of more informal usage, to speak, to say, to talk, to tell

ἀφ'

to indicate origin or source
marker of source of an implied event, from, by

ὅσα

pertaining to a comparative quantity or number of objects or events, how much (many), as much (many) as, everything that, whatever, cf. 11:22
pertaining to a comparative quantity of objects or events, as many as, as much as, cf. 1:12

ἀκούσει FAI3sg fr. ἀκουω
to have or exercise the faculty of hearing, hear, listen to
to hear, hearing

ἐρχόμενα PM/PdepPtcpNPA fr. ἔρχομαι
to take place, come, of time, of events and situations that are connected with a certain time,
coming, future, imminent, ‘what is to come’
to happen, with the implication of the event being directed to someone or something, to happen
to

ἀναγγελεῖ FAI3sg fr. ἀναγγελλω
to provide information, disclose, announce, proclaim, teach, ‘he will proclaim to you what is to
come’ cf. v. 14, 4:25
to provide information, with the possible implication of considerable detail, to announce, to
inform, to tell

V. 14

δοξάσει FAI3sg fr. δοξάζω
to cause to have splendid greatness, clothe in splendor, glorify, the glorifying of the Son is
brought about through the working of the Paraclete
to cause someone to have glorious greatness, to make gloriously great, to glorify

ὅτι
marker of causality, because, since, the subordination is often so loose that the translation for
recommends itself
marker of identificational and explanatory clauses, that, namely, that is, namely that

λήμψεται FMdepI3sg fr. λαμβανω
to be a receiver, receive, get, obtain
to receive or accept an object or benefit for which the initiative rests with the giver, but the focus
of attention in the transfer is upon the receiver, to receive, receiving, to accept

ἀναγγελεῖ FAI3sg fr. ἀναγγελλω
see above

V. 15

ὅσα
see above

ἔχει PAI3sg fr. ἔχω
to possess or contain, have, own, to possess something that is under one’s control, own possess
to have or possess objects or property (in the technical sense of having control over the use of
such objects), to have, to own, to possess, to belong to

ἐμέ

pertaining to me (the speaker), especially as possessor, agent, or object of an action, my, mine
pertaining to a speaker, my, mine, of me

διὰ

marker of something constituting cause, the reason why something happens, results, exists,
because of, for the sake of
marker of cause or reason, with focus upon instrumentality, either of objects or events, because
of, on account of, by reason of

ὅτι

marker of narrative or discourse content, direct or indirect, that
marker of discourse content, whether direct or indirect, that, the fact that

λαμβάνει

see above

PAI3sg

fr. λαμβανω

ἀναγγελεῖ

see above

FAI3sg

fr. ἀναγγελλω